

WSPÓLNE OŚWIADCZENIE O ZDARZENIU DROGOWYM

Accident statement



1. Data zdarzenia: Date of accident	Godzina: Time	2. Miejsce zdarzenia: Locality: Kraj: Country:	Woj., powiat, gmina, miejscowość, droga/ulica: Place:	3. Osoby ranne: Injury(es) even if slight nie <input type="checkbox"/> no tak <input type="checkbox"/> yes
4. Straty materialne: Material damage inne niż pojazdy A i B other than to vehicles A and B? nie <input type="checkbox"/> no tak <input type="checkbox"/> yes inne przedmioty niż pojazdy objects other than vehicles nie <input type="checkbox"/> no tak <input type="checkbox"/> yes			5. Świadkowie: imiona, nazwiska, adresy, tel. Witnesses: names, addresses, tel.	

POJAZD A Vehicle A

6. Ubezpieczony (wg * dowodu/polisy ubezpieczenia)
Insured policyholder (see insurance certificate)

NAZWISKO:
Name

Imię:
First name

Adres:
Address

Kod pocztowy: Kraj:
Postal code Country

Tel. lub e-mail:
Tel. no., e-mail:

7. Pojazdy (Vehicles)

POJAZD SILNIKOWY (Motor)	PRZYCZEPA (Trailer)
Marka, typ (Mark, type)	Marka, typ (Mark, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)	Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)	Kraj rejestracji (Country of registration)

8. Zakład ubezpieczeń (wg * dowodu/polisy ubezpieczenia)
Insurance company (see insurance certificate)

NAZWA:
Name

Adres:
Address

*Dowód ubezpieczenia/polisa wystawiona(y) przez *agenta (oddział)
Insurance certificate issued by an agent/bureau

Nr (no.)
ważna od do
valid from until

Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta (oddział)
Green Card no. issued by an agent/bureau

Nr (no.)
ważna od do
valid from until

Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC?
Does the policy cover material damage to the vehicle?
nie no tak yes

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
Driver (see driving licence)

NAZWISKO:
Name

Imię:
First name

Data urodzenia:
Date of birth

Adres:
Address

Kod pocztowy: Kraj:
Postal code Country

Tel. lub e-mail:
Tel. no., e-mail:

Nr prawa jazdy:
Driving licence no.

Kategoria (A, B, ...):
Category

Prawo jazdy ważne do:
Driving licence valid until:

10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd A →
Indicate the point of initial impact to vehicle A by an arrow

11. Widoczne uszkodzenia pojazdu A:
(Visible damages to vehicle A)

14. Uwagi:
My remarks:

12. OKOLICZNOŚCI

Circumstances

Zaznacz krzyżykiem pola odpowiadające okolicznościom zdarzenia
Cross each of the relevant boxes to help explain the draft

A **POJAZDY** **B**
Vehicles

1 * zaparkowany/zatrzymany
parked/stopped

2 * ruszał z miejsca postoju/otwierał drzwi
leaving a parking place / opening the door

3 w trakcie parkowania
entering a parking place

4 wyjeżdżał z parkingu,
terenu prywatnego, drogi nieutwardzonej
emerging from a car park, from private ground, from a track

5 wjeżdżał na parking,
teren prywatny, drogę nieutwardzoną
entering a car park, a private ground, a track

6 włączył się do ruchu okrężnego
entering a roundabout

7 poruszał się w ruchu okrężnym
circulating a roundabout

8 uderzył w tył pojazdu
jadącego tym samym pasem ruchu
striking the rear of the other vehicle while going in
the same direction and in the same lane

9 jechał w tym samym kierunku,
ale innym pasem ruchu
going in the same direction but in a different lane

10 zmieniał pas ruchu
changing lanes

11 wyprzedzał
overtaking

12 skręcał w prawo
turning to the right

13 skręcał w lewo
turning to the left

14 * cofał/zawracał
going backward/reversing

15 jechał pasem przeznaczonym
do ruchu w przeciwnym kierunku
encroaching on a lane reserved for circulation
in the opposite direction

16 na skrzyżowaniu nadjechał
z prawej strony
coming from the right at road junctions

17 * nie udzielił pierwszeństwa przejazdu
/jechał na czerwonym świetle
had not observed a right of way sign or a red light

← liczba pól zakreślonych krzyżykami →
state number of boxes marked with a cross

Muszą podpisać obaj kierowcy Must be signed by both drivers
Dokument nie stanowi przyznania się do odpowiedzialności,
lecz tylko do potwierdzenia tożsamości i faktów,
co powinno przyspieszyć likwidację roszczeń.
Does not constitute an admission of liability, but a summary of identities
and of the facts which will speed up the settlement of claims.

13. Szkic zdarzenia drogowego
Draft of accident

Zaznaczyć: 1. układ drogi - 2. strzałkami kierunki jazdy pojazdów
A i B - 3. pozycje pojazdów w momencie zderzenia - 4. znaki
drogowe i sygnalizacje świetlne - 5. nazwy ulic i numery dróg
Indicate: 1. The layout of the road - 2. by arrows the direction of vehicles A, B
- 3. their position at the time of impact - 4. the road signs - 5. names of the
streets or roads.

15. Podpisy kierujących pojazdami
Signatures of the drivers

POJAZD B Vehicle B

6. Ubezpieczony (wg * dowodu/polisy ubezpieczenia)
Insured policyholder (see insurance certificate)

NAZWISKO:
Name

Imię:
First name

Adres:
Address

Kod pocztowy: Kraj:
Postal code Country

Tel. lub e-mail:
Tel. no., e-mail:

7. Pojazdy (Vehicles)

POJAZD SILNIKOWY (Motor)	PRZYCZEPA (Trailer)
Marka, typ (Mark, type)	Marka, typ (Mark, type)
Nr rejestracyjny (Registration no.)	Nr rejestracyjny (Registration no.)
Kraj rejestracji (Country of registration)	Kraj rejestracji (Country of registration)

8. Zakład ubezpieczeń (wg * dowodu/polisy ubezpieczenia)
Insurance company (see insurance certificate)

NAZWA:
Name

Adres:
Address

*Dowód ubezpieczenia/polisa wystawiona(y) przez *agenta (oddział)
Insurance certificate issued by an agent/bureau

Nr (no.)
ważna od do
valid from until

Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział
Green Card no. issued by an agent / bureau

Nr (no.)
ważna od do
valid from until

Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC?
Does the policy cover material damage to the vehicle?
nie no tak yes

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
Driver (see driving licence)

NAZWISKO:
Name

Imię:
First name

Data urodzenia:
Date of birth

Adres:
Address

Kod pocztowy: Kraj:
Postal code Country

Tel. lub e-mail:
Tel. no., e-mail:

Nr prawa jazdy:
Driving licence no.

Kategoria (A, B, ...):
Category

Prawo jazdy ważne do:
Driving licence valid until:

10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd B →
Indicate the point of initial impact to vehicle B by an arrow

11. Widoczne uszkodzenia pojazdu B:
(Visible damages to vehicle B)

14. Uwagi:
My remarks:

Wspólne oświadczenie o zdarzeniu drogowym jest znormalizowanym drukiem międzynarodowym, opracowanym przez Europejski Komitet Ubezpieczeń (C. E. A.). Wypełnienie druku przez uczestników wypadku ułatwia zebranie niezbędnych danych, które są pomocne przy dochodzeniu roszczeń odszkodowawczych.

Wypełniony przez uczestników wypadku druk nie przesądza o odpowiedzialności cywilnej, jednakże stanowi podstawę ustalenia okoliczności wypadku.

Sposób wypełnienia druku:

1. Należy starannie wypełnić wszystkie rubryki.
2. Należy podać dokładne dane świadków, w szczególności jeśli występują rozbieżności dotyczące okoliczności wypadku.
3. Druk powinien być podpisany przez obie strony zdarzenia. Należy wykorzystać jeden formularz druku wraz z kopią. Każdy z uczestników powinien otrzymać jeden egzemplarz druku.
4. Po podpisaniu druku przez obydwu uczestników nie należy niczego zmieniać ani dopisywać.

Jeżeli drugi uczestnik wypadku dysponuje także wspólnym oświadczeniem o zdarzeniu drogowym, opatrzonym klauzulą zgodności ze wzorem uznanym przez Europejski Komitet Ubezpieczeń (C. E. A.), a druk jest sporządzony w innym języku, można uznać, że formularz ten jest identyczny z drukiem posiadanym przez Państwa (układ i numeracja poszczególnych rubryk jest taka sama).

Jeżeli okoliczności zdarzenia drogowego wskazują, że jesteście Państwo jego sprawcą – prosimy przesać do TUIR Allianz Polska S.A. wypełniony egzemplarz wspólnego oświadczenia o zdarzeniu drogowym. Drugiego uczestnika należy poinformować o możliwości dochodzenia swoich roszczeń odszkodowawczych od TUIR Allianz Polska S.A.

Jeżeli sprawcą wypadku jest drugi uczestnik, to prosimy zwrócić uwagę na dokładne wypełnienie danych sprawcy i danych jego ubezpieczyciela (nazwa towarzystwa, numer polisy ubezpieczeniowej).

Uwaga:

W razie doznania obrażeń przez osoby uczestniczące w zdarzeniu drogowym należy niezwłocznie wezwać pogotowie oraz policję.

Nie należy podpisywać jakichkolwiek innych dokumentów sporządzonych w niezrozumiałym dla siebie języku, przekazanych przez drugiego uczestnika wypadku.

Zgłoszenie szkody: www.allianz.pl/zgloszenie-szkody

Infolinia Allianz: 224 224 224